

**Zeitschrift:** Domaine public  
**Herausgeber:** Domaine public  
**Band:** - (1984)  
**Heft:** 732

**Artikel:** Puissances  
**Autor:** Stauffer, Gil  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1016983>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Etrangers d'ici et d'ailleurs

La presse a relaté le succès d'un parti xénophobe néerlandais aux récentes élections communales de Rotterdam. Un événement pour un pays réputé pour son climat de tolérance.

Aux Pays-Bas, comme en Suisse, il y a beaucoup de travailleurs étrangers, qui tentent de faire connaître leur situation. C'est ainsi qu'à Amsterdam ils ont constitué, sous le nom «Platform», une union des organisations démocratiques de travailleurs étrangers. Quinze associations en font partie: trois turques, deux marocaines, trois portugaises, quatre espagnoles, une italienne, une grecque et une pakistanaise. «Platform» publie un bulletin trimestriel, a édité une brochure d'information sur les étrangers à Amsterdam, une bande vidéo «Ici est mon pays, ici est ma place de travail», le tout en néerlandais.

L'organisation des ouvriers turcs a ses publications, en néerlandais, sur la situation en Turquie et dispose, entre autres, d'une bande vidéo sur le 1<sup>er</sup> mai 1977 en Turquie. D'autres font le même travail. Toujours en néerlandais, évidemment.

Mais combien de Néerlandais ont des contacts avec les étrangers qui ne viennent pas seulement pour visiter les champs de tulipes et visiter le musée national? Partout les mêmes problèmes de voisinage, de communication.

DP

## Leopard: huit mois après

Leopard: permettez que DP, exceptionnellement, cite «Domaine Public», pour une partie du texte paru le 15 septembre dernier sous le titre «Génie militaire. Mettez un Leopard dans votre économie...»

Reprenons donc: «Et c'est là qu'intervient l'idée de génie: transformer une dépense 'a priori' peu

populaire en un coup de fouet à la métallurgie suisse en difficulté et consolider la défense nationale en assurant les places de travail. Mettez un Leopard dans votre économie et tout ira pour le mieux dans le meilleur des mondes!...

» Si l'idée est géniale, elle coûte cher: 550 à 600 millions de plus que pour l'achat direct au fabricant allemand. Le prix d'une certaine relance.

» Ce que propose le Conseil fédéral, c'est un multi-pack, défense nationale et aide à l'industrie suisse. Mettons entre parenthèses la question fondamentale de l'utilité de l'arme blindée dans le cadre de la défense militaire helvétique.

» Admettons, hypothèse de travail, que ces 420 chars sont nécessaires.

» Admettons également que nous sommes prêts à payer 4,5 milliards pour ces joujoux.

» Pourquoi lier ces 600 millions à l'achat du Leopard? Pour les quelques centaines de postes de travail garantis pendant une quinzaine d'années?

» Les dépenses militaires, on le sait, sont des investissements improductifs: un char ou un canon ne crée pas de richesse.

» Alors, toujours dans le cadre de notre hypothèse de départ, pourquoi ne pas acheter la totalité de cette colonne blindée en Allemagne et trouver une autre affectation aux millions ainsi «économisés»? Une affectation plus productive, qui créerait plus d'emplois encore.

» Prenons l'exemple des économies d'énergie (il y en a sûrement d'autres encore). Quel lecteur au fait de la question nous indiquera les effets économiques d'un tel investissement, les sommes économisables par la moindre consommation d'énergie, le développement et la commercialisation de nouvelles techniques? Nous prenons dès aujourd'hui le pari que ces effets seraient sans commune mesure avec ceux de la production de tanks.

» L'idée du Conseil fédéral n'est géniale que tactiquement. Il est à craindre que l'emploi ne soit pour lui qu'un alibi destiné à faire passer sans grincements de dents la facture de l'arme blindée.

» Le gouvernement n'aurait-il pas le courage d'affirmer tout crûment que les dépenses militaires sont des pertes sèches, économiquement parlant, qu'elles constituent un sacrifice que la collectivité doit assumer en toute connaissance de cause?»

Huit mois après, nous maintenons.

## Puissances

Bien que la présentation des illustrations ne soit pas toujours simple et claire, il reste que «Les puissances de dix — Les ordres de grandeur dans l'univers», de Philip et Phylis Morrison (Ed. Pour la Science, diffusion Belin; prix 43 francs) est un livre bien sympathique.

L'ayant prêté, voilà que je ne sais plus quel est l'éditeur de la version française de «Galaxies» de Timothy Ferris. Le format de cette version est plus petit que celui de l'original mais ce n'est pas autrement gênant. Illustrations grandioses.

(En passant: ça fait tout de même un peu râler qu'il ne se trouve pas, sur le marché, d'autres lunettes et télescopes d'amateurs que d'origine américano-japonaise. Certes, il existe du matériel européen et même suisse — mais généralement à des prix relativement très élevés. Peut-être y aurait-il là un «créneau» pour quelques entreprises proches des techniques de l'optique et de la micro-mécanique?)

Cela dit, 1) Chapeau à Bernard Mermod pour son «Temps présent» sur la forêt amazonienne. 2) Salut cordial à «L'Energumène» dont la petite publication, à tirage semble-t-il strictement limité, est ce que l'on a fait de plus original depuis fort longtemps dans la presse dite marginale. 3) Les piles au lithium de longue durée, dans les montres, font râler les commerçants revendeurs parce qu'elles durent trop longtemps, justement. 4) Et bien le bonjour chez vous.

G. S.

CES CHERS TRAINS (suite)

## J'ajouterais néanmoins que...

Le train coûte trop cher. C'est politique. C'est triste. On est d'accord mais je condamne néanmoins Michel Béguelin à me payer une bière et un paquet de flûtes au sel pour m'avoir quasiment